



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției europene asupra coproducțiilor cinematografice, adoptată la Strasbourg, la 2 octombrie 1992

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Convenției europene asupra coproducțiilor cinematografice, adoptată la Strasbourg, la 2 octombrie 1992**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.138 din 11.09.2001,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri referitoare la textul Convenției:

1. La art.2 pct.2, art.4 pct.2 și art.5, expresia “coproducătorii stabiliți în ... state Părți” este imprecisă pentru că, pe plan juridic, cuvântul “stabiliți” nu are nici o relevanță și poate crea dificultăți în procesul aplicării Convenției. Ar fi trebuit să se prevadă “coproducătorii care au **domiciliul** sau **reședința** în state Părți”.

La pct.3, textul este contradictoriu, deoarece în prima parte se afirmă că Acordurile bilaterale “rămân aplicabile”, iar în partea finală se prevede că dispozițiile acordurilor respective “rămân în vigoare dacă nu se opun dispozițiilor prezentei Convenții”.

2. La art.4, în loc de “Asimilarea la filmele naționale” ar fi trebuit să se prevadă “Asimilarea **cu** filmele naționale”.

3. La art.5 pct.5, art.18 pct.2, art.19 pct.1 și art.22 pct.1 lit.b, în loc de “adeziune” ar fi trebuit să se scrie “**aderare**”.

4. La art.9 pct.2 se vorbește despre **coproducții financiare** deși Convenția are ca obiect **coproducțiile cinematografice**.

5. La art.11, considerăm că în locul expresiei “reexportarea materialului” ar fi fost mai potrivită expresia “exportarea materialului”.

6. La art.16, semnalăm că se face referire numai la **ratificare, acceptare și aprobare**, deși în cuprinsul Convenției se vorbește și despre “adeziune”, adică despre “aderare” așa cum am arătat la pct.3.

7. La art.19, în locul expresiei “În momentul **semnăturii** ...”, ar fi fost mai potrivită expresia “În momentul **semnării** ...”.

8. Potrivit preambulului Convenției, statele semnatare sunt statele membre ale Consiliului Europei și celelalte **state Părți** la Convenția culturală europeană și nu **țări Părți** sau **țară Parte** așa cum se arată la articolul 9, 11, 12, 14 și anexa nr.I.

De asemenea, apreciem că la art.17, 18, 19, 21 ar fi fost mai potrivit dacă s-ar fi folosit cuvântul "următoare" în locul cuvântului "ulterioare".

9. Întrucât unele dintre imperfecțiunile menționate s-ar putea datora unei traduceri necorespunzătoare, propunem ca inițiatorii să revadă întregul text al Convenției, confruntându-l cu originalul în limba franceză, după care s-a făcut traducerea.

10. Semnalăm că legea propusă face parte din categoria legilor ordinare și nu din cea a legilor organice, motiv pentru care propunem ca în formula de atestare a legalității adoptării să fie înlocuită expresia "alin.(1)" prin "alin.(2) al articolului 74" și adăugarea expresiei "din Constituția României" pentru a corespunde formulei consacrate prin articolul 42 alin.(6) din Legea nr.24/2000.

PREȘEDINTE


Dragoș ILIESCU

București

Nr. 954/12.09.2001